

's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - 20. September 2019 - 37. Jahrgang seit 1983 - Heft 240

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 10. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net

Jahres-Abo Südtirol und Italien = 36,00 € / Herbst-Abo von Oktober 2019 bis Dezember 2020 (15 Ausgaben) = 39,00 € (siehe Seite 00; mit Ausland-Infos auf Seite 0) - Einzelheft 3,50 €



24. - 26. OKTOBER

STARK BEWUSST GESUND

Rittner Gesundheitstage
Alles zu Herz, Psyche,
Sport und Ernährung

Das detaillierte Programm
finden Sie auf den Seiten 28 + 29

In der Heftmitte:
**Nützliche Infos der
Gemeinde zum
Herausnehmen**

Infrastrukturen-Projekt der Wohnbauzonen Klobenstein und Wangen genehmigt

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 5., 12., 21. und 26. August 2019.

Bau der Infrastrukturen für die Erweiterungszone Zaberbachl 2 in Klobenstein: Genehmigung Ausführungsprojekt. Der beauftragte Techniker **Dr. Ing. Simon Neulichedl** hat das entsprechende Ausführungsprojekt vom März 2019 vorgelegt. Es umfasst einen Gesamtbetrag von 880.000,00 Euro (davon 697.153,09 Euro für auszuführende Arbeiten und 182.846,91 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung). Der Ausschuss beschloss, dieses Projekt in verwaltungstechnischer Hinsicht zu genehmigen, wobei die Finanzierung erst nach Beitragsgewährung durch das Land festgelegt wird.

Bau der Infrastrukturen für die Erweiterungszone Schmiedwiese in Wangen: Genehmigung Ausführungsprojekt. Der beauftragte Techniker **Geom. Wolfgang Unterhofer** hat das entsprechende Ausführungsprojekt vom August 2019 vorgelegt. Es umfasst einen Gesamtbetrag von 584.700,00 Euro (davon 462.795,77 Euro für auszuführende Arbeiten und 121.904,23 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung). Der Ausschuss beschloss, dieses Projekt in verwaltungstechnischer Hinsicht zu genehmigen, wobei die Finanzierung erst nach Beitragsgewährung durch das Land festgelegt wird.

Erweiterung Vereinshaus Wangen: Ausarbeitung Vorprojekt mit Kostenschätzung. Bei größeren Veranstaltungen, vor allem bei Musikdarbietungen, besteht im Vereinshaus Wangen Platzmangel. Deshalb hat die Vereinsgemeinschaft Wangen um die geringfügige Erweiterung des Vereinshauses im Bühnenbereich ersucht. Vorerst muss ein Techniker mit der Ausarbeitung eines Vorprojekts mit Kostenschätzung beauftragt werden. Diesen Auftrag hat **Geom. Siegfried Graf** erhalten (5.100,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Außengestaltung und Innenausbau Vereinssaal Oberinn: Vergabe der Gärtnerarbeiten. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden nun die Gärtnerarbeiten vergeben, wobei



sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen wurden. Der Ausschuss beschloss, die Arbeiten an die Firma **Rottensteiner GmbH** zu vergeben, nachdem sie das günstigste Angebot vorgelegt hat (18.311,97 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung Trinkwasserleitung Viehweiderweg in Klobenstein: Vergabe der technischen Leistungen. Die Trinkwasserleitung im Viehweiderweg muss auf einer Länge von rund 440 m erneuert werden. Es gibt immer wieder Rohrbrüche und die Reparaturen sind zu aufwändig. Deshalb soll nun ein Techniker mit den technischen Leistungen (Ausführungsplanung, Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase) beauftragt werden. Der Ausschuss beschloss, **Dr. Ing. Martin Weiss** den Auftrag zu erteilen (5.265,28 zuzüglich Mehrwertsteuer).

Abdichtung Wolfsgrubener See: Vergabe der Arbeiten für die 2. Eingriffsphase. Im nördlichen Bereich des Wolfsgrubener Sees sind undichte Uferstellen entdeckt worden und diese sollen mittels gezielter Injektionen abgedichtet werden. Die Sofortmaßnahmen sind inzwischen vergeben worden. Nun muss die 2. Eingriffsphase mittels Dichtschirm im Bereich des Überlaufbauwerks ausgeführt werden, wobei vier Firmen eingeladen wurden, ein Angebot vorzulegen. Den Auftrag hat die Firma **Delta Perforazioni Rocce** erhalten (30.337,35 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Entsorgung von Klärschlamm von zivilem Abwasser. Die Gemeinde muss für den Abtransport und die Entsorgung des getrockneten Klärschlammes sorgen. Bei 67 Tonnen Klärschlamm scheint ein erhöhter Wert auf, weshalb diese Mengen in einer geeigneten Anlage verbrannt werden müssen. Der Auftrag wurde der Firma **AZA Ambiente** erteilt (150,00 Euro pro Tonne, also insgesamt 10.050,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Systemierung Kirchsteig Dornich in Unterinn: Einbau Holzzaun. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens hat die Gemeindeverwaltung beschlossen, aus Sicherheitsgründen auch einen Holzzaun zu errichten. Dazu wurden verschiedene Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Der Auftrag wurde der Firma **Zimmerei Graf** erteilt, nachdem sie das günstigste Angebot vorgelegt hat (7.650,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Freudpromenade: Abschnitt Kirche Lichtenstern bis Hotel Südtirolerhof: Erstellung Teilungsplan. Für die Grundablöse in diesem Bereich muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes beauftragt werden, weshalb sechs Angebote eingeholt wurden. Den Auftrag hat **Geom. Wolfgang Mur** erhalten, da er das günstigste Angebot vorgelegt hat (1.100,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bushaltestelle Erdpyramiden in Mittelberg: Erstellung Teilungsplan. Diese Bauarbeiten werden demnächst fertiggestellt und es ist nun eine großräumige Grenzfeststellung in diesem Bereich notwendig. Aus diesem Grund muss eine Vermessung und anschließende Erstellung eines Teilungsplanes beauftragt werden, weshalb von sechs Technikern ein entsprechendes Kostenangebot angefordert wurde. Den Auftrag hat **Geom. Wolfgang Unterhofer** erhalten, nachdem er das günstigste Angebot vorgelegt hat (1.650,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Freiwillige Feuerwehr Lengmoos: Gewährung Kapitalzuweisung für den Ankauf einer Tragkraftspritze. Der Ausschuss beschloss, der Freiwilligen Feuerwehr Lengmoos-Klobenstein einen Beitrag von 3.000,00 Euro für den Ankauf einer Tragkraftspritze zu gewähren.

Pfarrei Atzwang: Gewährung Beitrag. Die Pfarrei Atzwang hat um die Gewährung eines Beitrages für den Ankauf einer Lautsprechanlage für die Pfarrkirche ersucht. Gemäß vorgelegtem Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 6.558,41 Euro auf. Der Ausschuss genehmigte einen Beitrag von 4.000,00 Euro.

Bau Zivilschutzzentrum: Anfertigung von zwei Antennenmasten. Mit Ausschussbeschluss Nr. 248/2019 war die Firma PCM Electronics GmbH mit der Lieferung und Montage von zwei An-

tennenmasten für die Antennen der Rettungsorganisationen beim neuen Zivilschutzzentrum beauftragt worden. Diese Firma ist nun vom Auftrag zurückgetreten, da sie diese Masten zu den statischen Vorgaben nicht liefern kann. Die Firma **Othnik OHG** wird die Masten auf Maß anfertigen und hat deshalb den Auftrag erhalten (4.980,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sommerfest 2019 in der Partnergemeinde Kirchheimbolanden: Übernahme von Spesen. In der Partnergemeinde Kirchheimbolanden findet alljährlich ein Sommerfest statt, an welchem eine Delegation der Gemeinde Ritten teilnimmt, die einen Rittner Stand errichtet, wobei Rotwein und Speck angeboten werden. **Josef Mair**, welcher die Organisation des Besuches der Partnergemeinde übernimmt, hat um einen Spesenbeitrag für Bus, Unterkunft, Treibstoff und Verpflegung ersucht, wobei die Spesen mit rund 1.800,00 Euro veranschlagt werden.

Der Ausschuss beschloss, diesen Betrag zu übernehmen, da der Stand von vielen Gästen aus dem Raum Donnersberg (Pfalz) besucht wird und er sich für die Pflege der Partnerschaft als nützlich erwiesen hat.

Unterirdische Verlegung von Freileitungen in Siffianer Leitach.

Walter Lobis, Eigentümer von Grundparzellen in Siffianer Leitach, hat auf einer Länge von rund 600 m die Leerrohre für die Telefonleitung unterirdisch verlegt. Die Gemeinde hat sich bereit erklärt, die Kosten für die Verkabelung der Telefonleitung zu übernehmen, nachdem die unterirdische Verlegung von Freileitungen das Land-



Foto Elisabeth Pfeifer

▲ Beim neuen Zivilschutzzentrum in Klobenstein werden zwei Antennenmasten für die Antennen der Rettungsorganisationen angebracht.

schaftsbild für die Bevölkerung und Gäste angenehmer gestaltet und für die Umwelt und die Sicherheit Vorteile bringt. Dazu wurde die Firma **Telecom Italia** beauftragt (10.909,31 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Verbraucherberatung

Am **Freitag, 20. September**, steht das Verbrauchermobil von 9:30 bis 11:30 Uhr auf dem Rathausplatz in Klobenstein.

Das Verbrauchermobil führt die gesamte Infothek der Verbraucherzentrale mitsamt den neuesten Tests mit, außerdem alles, was es an Infomaterial in der Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) gibt. Betreut und begleitet wird es von zwei erfahrenen Beratern. Diese führen Erstberatung durch und vermitteln bei schwierigeren Fragen Ihre Anliegen an die Fachleute der VZS weiter in den Bereichen Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto, Energie, Haustüregeschäfte, Finanzdienstleistungen, Probleme vor und nach dem Kauf, Auslandsgeschäfte, Konsumentenrecht und Reklamationen und Preisvergleich der Zahnarztleistungen, Internetkommerz.

Zusätzlich wird der Test für Sonnenbrillen und Handystrahlung mit Testgeräten angeboten.



Foto: VZS

Sitzung des Gemeinderates



am
Donnerstag, 26. September,
um 19 Uhr
im Ratssaal der Gemeinde



Sitzungen der Baukommission

24. September
(Einreichtermin verstrichen)

22. Oktober
(Einreichtermin: 7. Oktober).

www.ritten.eu

Die besten Glückwünsche

Partnergemeinde Kirchheimbolanden. Marc Muchow ist der neue Stadtbürgermeister.

■ Von Edith Schweigkofler, Gemeindefeferentin (Text) und von Privat (Fotos)

Unsere Partnergemeinde Kirchheimbolanden liegt in der Nordpfalz in Deutschland.

Die Stadt hat rund 8.000 Einwohner. 20 Jahre lang war Klaus Hartmüller von der CDU dort Stadtbürgermeister. „Es ist Zeit für einen Generationenwechsel“, sagte der 66-Jährige und ist bei den heurigen Kommunalwahlen im Frühjahr nicht mehr angetreten. An dieser Stelle ein großes Dankeschön an den scheidenden Bürgermeister für die gute Zusammenarbeit und vor allem für die schöne 50-Jahr-Feier vor zwei Jahren in Kirchheimbolanden und für seine herzliche Gastfreundschaft.

▼ Der Rittner Stand auf dem Residenzfest.

Sein Nachfolger ist Marc Muchow, ebenfalls CDU. Im Stadtrat sitzt er bereits seit 2014. Der 44-Jährige, der in Freiburg und Frankfurt studiert und in Berlin und in Nancy promoviert hat, ist selbständig und leitet drei Apotheken. Dem neuen Bürgermeister die besten Glückwünsche von unserer Seite und viel Freude an seinem Amt.

Die feierliche Amtsübergabe fand am 25. Juni in der Orangerie in Kibo statt, an der auch eine Rittner Delegation, die Gruppe um Sepp Mair aus Unterrinn, teilnahm. Diese Gruppe betreute heuer wieder den Rittner Stand beim traditionellen Residenzfest vom 10. bis 12. August, das auch unseren Altbürgermeister Ferdinand Rottensteiner dazu veranlasste, unserer Partnergemeinde einen Besuch abzustatten.

Euch allen ein herzliches Vergelt's Gott für euren Einsatz und eure Bereitschaft, diese Gemeindepertnerschaft zu pflegen.



▲ Marc Muchow ist der neue Stadtbürgermeister der Partnergemeinde Kirchheimbolanden.

▼ Altbürgermeister Ferdinand Rottensteiner (links) und Sepp Mair beim traditionellen Residenzfest in Kirchheimbolanden.



▼ Bloß kein Neid: Kirchheimbolandens neuer Stadtbürgermeister inmitten von Schönheiten.



Geburten



Philipp Erlacher

1. August
Oberbozen

Lorena Rabensteiner

4. August
Lengstein

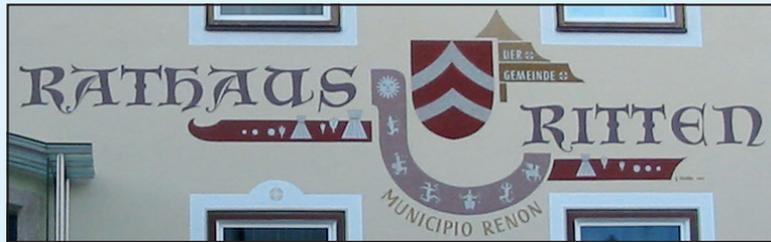
Heidi Burger

5. August
Unterinn

Gabriel Gasser

12. August
Sill

Kinder sind Augen,
die sehen,
wofür wir längst
schon blind sind.
Kinder sind Ohren,
die hören,
wofür wir längst
schon taub sind.
Kinder sind Seelen,
die spüren,
wofür wir längst
schon stumpf sind.
Kinder sind Spiegel,
die zeigen,
was wir gerne
verbergen.



Trauungen



Kristin Oberrauch

und

Florian Rauch

10. August
Ritten



Lisa Pichler

und

Wolfgang Mair

10. August
Ritten

Johanna Wöth

und

Martin Mulser

31. August
Ritten

Sarah

Baumgartner

und

Christian Vieider

31. August
Ritten

Geht gemeinsam
froh durchs Leben
um dem Dasein
Sinn zu geben.
Habt Geduld
und viel Verständnis
denn dann kommt
Euch die Erkenntnis,
dass die ganze
schöne Welt
Liebe nur
zusammenhält.
Alles wird Euch
dann gelingen
und Euch so viel
Freude bringen.
Dass kein Unglück
Euch erreicht
denn die Liebe
macht's Euch leicht,
Schweres
leicht zu überwinden
und das große Glück
zu finden

Todesfälle



3. August
Bozen

Valeria Schweigkofler
Wwe. Perini

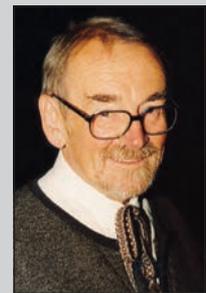
86 Jahre
Klobenstein



16. August
Ritten

Alois Mur
Pemmerer-Luis

82 Jahre
Klobenstein



17. August
Bozen

Albert Zuenelli

85 Jahre
Klobenstein

24. August
Bozen

Albino Winkler

93 Jahre
Klobenstein



30. August
Karneid

Anton Mair

79 Jahre
Unterinn

Auferstehung
ist unser Glaube,
Wiedersehen
unsere Hoffnung,
Gedenken
unsere Liebe.

